SONY

5-011-468-**01**(1)

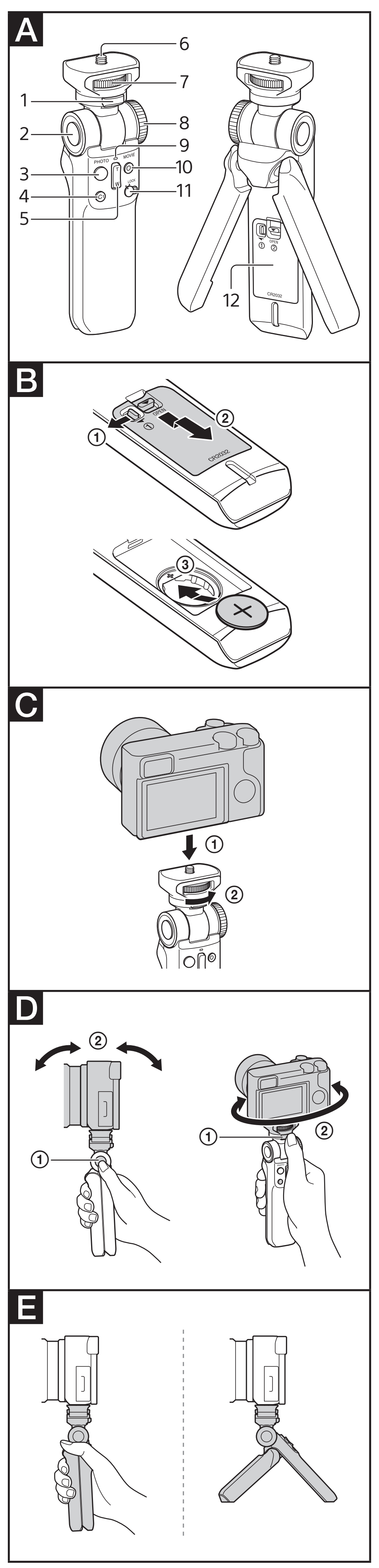
ワイヤレスリモートコマンダー機能付シューティンググリップ
Shooting Grip With Wireless Remote Commander
Poignée de prise de vue avec télécommande sans fil
无线多功能拍摄手柄

スタートガイド/Startup Guide/Guide de démarrage/Guía de inicio/Einführungsanleitung/Beknopte gids/Startguide/Guida di avvio/Guia de início/入门指南/入門指南

GP-VPT2BT

© 2019 Sony Corporation
Printed in China
https://www.sony.net/

5011468010



日本語

本機のマニュアルについて

このスタートガイドは、本機をはじめてお使いになるときに必要な準備、基本的な使いかたなどを説明しています。
詳しい使いかたは、ヘルプガイド（Web取扱説明書）をご覧ください。

ヘルプガイド（Web取扱説明書）
https://rd1.sony.net/help/ilc/1970/ja/

取り扱い上のご注意

- 本機は、Bluetooth対応のワイヤレスリモートコマンダー機能付シューティンググリップ（以降、本機と記載）です。
  本機に接続可能なカメラについては、以下のサイトでご確認ください。
  https://www.sony.net/dics/vpt2bt/
- 制限重量（積載カメラおよび装着品の総重量）を超えると、本機が倒れたり破損したりするおそれがあります。
- 火災、感電の原因となることがありますので以下にご注意ください。
  – 分解や改造をしない
  – ぬれた手で使用しない
  – 内部に水や異物（金属類や燃えやすい物など）を入れない
- 破損や不具合の原因となる場合がありますので以下にご注意ください。
  – 本機は精密機器のため、落としたり、たたいたり、強い衝撃を与えない
  – 端子部を直接手で触らない
  – 高温多湿の場所での使用、保存を避ける
  – 屋外使用するときは、雨や海水にぬれないようにする
- 内部点検や修理は相談窓口にご依頼ください。
- 三脚の開閉時およびグリップの角度調整時に、指を挟まないように注意してください。
- 三脚として使用するときは、脚を完全に広げて、水平な場所でご使用ください。本機のカメラ台の角度やご使用のカメラによっては、バランスが取れず三脚が不安定になる場合があります。不安定な状態では使用しないでください。
- カメラは確実に取り付けてください。
  カメラが落ちるなどして、事故やけがの原因となることがあります。
- カメラを取り付けたまま、振り回さないでください。
- 本機は防じん、防滴性に配慮して設計されていますが、防水性能は備えていません。雨中での使用時は、本機に雨がかからないようにしてください。

⚠警告　電池についての安全上のご注意
漏液、発熱、発火、破裂などを避けるため、下記のことを必ずお守りください。

- 電池を飲み込まないでください。化学やけどの原因となります。
  本製品には、コイン/ボタン電池が内蔵または同梱されています。
  コイン/ボタン電池を飲み込むと、2時間程度で重度の内臓のやけどを引き起こし、死亡に至ることがあります。
  新しい電池や使用済みの電池は子供の手の届かないところに保管してください。
  電池カバーがしっかりと閉じない場合は、使用をやめ、子供の手の届かないところに保管してください。
  電池を飲み込んだり体のどこかに入れたりしたと思われる場合は、直ちに医師の診察を受けてください。

A 各部名称

1 回転ボタン（カメラを回転させます。）
2 角度調整ボタン（グリップの角度を調整します。）
3 PHOTOボタン
4 C1ボタン
5 ズームボタン
6 カメラネジ
7 カメラノブ
8 調整ノブ（グリップの角度調整時の操作感を調整します。）
9 ランプ
10 MOVIEボタン
11 LOCKスイッチ
（リモコンの機能を無効にして、カメラの誤動作を防ぎます。）
12 電池カバー

B 電池を入れる

電池の＋極側を上面にして入れてください。（電池ケースの＋マークは、電池の向きを示しています。）

本機とカメラをペアリングする

- 下記は、ソニー製レンズ交換式デジタルカメラおよびデジタルスチルカメラの手順の一例です。詳しい手順については、本機に接続可能なカメラのヘルプガイドをご覧ください。
- あらかじめ、本機のLOCKスイッチが「LOCK」側になっていないことを確認してください。

1 カメラで、MENU→🌐（ネットワーク）→［Bluetooth設定］→［Bluetooth機能］→［入］を選ぶ。

2 カメラで、MENU→🌐（ネットワーク）→［Bluetooth リモコン］→［入］を選ぶ。

3 カメラで、MENU→🌐（ネットワーク）→［Bluetooth設定］→［ペアリング］を選ぶ。

4 本機のPHOTOボタンとズームボタンのT側を同時に7秒以上深く押し込む。

5 カメラの画面に接続確認メッセージが表示されるので、カメラで［確認］を選択する。
- Ⓑが表示され、ペアリングが開始されます。
- ペアリングが完了すると、［ペアリングしました］と表示されます。

ご注意
- ペアリングに失敗すると、本機のランプがすばやく点滅します。その場合は、手順を最初からやり直してください。
- 以下の場合は、再度ペアリングを行ってください。
  – 別のカメラを本機で操作するとき（別のカメラと本機を接続後、元のカメラに接続するときもペアリングをし直す必要があります。）
  – カメラのネットワーク設定をリセットしたとき

カメラの設定を確認する

カメラで、MENU→🌐（ネットワーク）→［Bluetooth リモコン］→［入］となっていることを確認してください。

C カメラを取り付ける

D 角度を調整する

- 角度調整ボタンを押しながら、グリップの角度を調整します。
- 調整ノブで、グリップの角度調整時の操作感を調整します。

E 撮影する

動画を撮影するには
MOVIEボタンを押す。
撮影を止めるには、もう一度MOVIEボタンを押す。

静止画を撮影するには
PHOTOボタンを半押ししてピントを合わせ、深く押し込む。

主な仕様

制限重量	1.2 kg以下（積載カメラおよび装着品の総重量）
外形寸法（約）	収納状態：49.5 mm×173.0 mm×42.0 mm 三脚状態：146.5 mm×133.5 mm×163.0 mm （幅／高さ／奥行き）
質量（約）	215 g（電池含まず）
同梱物	ワイヤレスリモートコマンダー機能付シューティンググリップ(1)、リチウムコイン電池(CR2032)(1)、ポーチ(1)、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

保証書とアフターサービス

保証書
- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際、お受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービス

調子が悪いときはまずチェックを
ヘルプガイドなどを参考にして故障かどうかお調べください。

それでも具合の悪いときは
ソニーの相談窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は
修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

部品の保有期間について
当社では本機の補修用性能部品（製品の機能を維持するために必要な部品）を、製造打ち切り後最低7年間保有しています。ただし、故障の状況その他の事情により、修理に代えて製品交換をする場合がありますのでご了承ください。保有期間が経過したあとも、故障箇所によっては修理可能の場合がありますので、お買い上げ店か、ソニーの相談窓口にご相談ください。

ご相談になるときは次のことをお知らせください。
- 型名：GP-VPT2BT
- 故障の状態：できるだけ詳しく
- お買い上げ年月日

よくあるお問い合わせ、窓口受付時間などはホームページをご活用ください。　**https://www.sony.jp/support/**

使い方相談窓口
フリーダイヤル……………… **0120-333-020**
携帯電話・PHS・一部のIP電話… **050-3754-9577**

修理相談窓口
フリーダイヤル……………… **0120-222-330**
携帯電話・PHS・一部のIP電話… **050-3754-9599**
※取扱説明書・リモコン等の購入相談はこちらへお問い合わせください。

FAX（共通）　0120-333-389

左記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「４０２」＋「＃」を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

ソニー株式会社　〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

Bluetooth®ワードマークおよびロゴは、Bluetooth SIG, Inc.が所有する登録商標であり、ソニー株式会社はこれらのマークをライセンスに基づいて使用しています。

English

About the manual for this product

This guide describes the necessary preparations to start using the product, basic operations, etc. For details, refer to the "Help Guide" (web manual).

"Help Guide" (Web manual)
https://rd1.sony.net/help/ilc/1970/h_zz/

Notes on use

- This unit is Shooting Grip with the Bluetooth compatible wireless remote commander function (hereinafter referred to as "this unit").
  For camera models compatible with this unit, visit the website at:
  https://www.sony.net/dics/vpt2bt/
- If the weight of the mounted camera exceeds the maximum weight limit of this unit (total weight of the mounted camera and accessories), the unit may fall over, resulting in damage.
- To avoid the risk of a fire or an electric shock, observe the following:
  – Do not disassemble or alter this unit.
  – Do not use this unit with wet hands.
  – Do not allow ingress of water or foreign matters (metal, flammable substances, etc.) to this unit.
- To avoid the risk of damage or a malfunction, observe the following:
  – This unit is precision equipment. Do not drop the unit, hit it, or subject it to a strong physical impact.
  – Do not touch the electrical contacts on this unit with bare hands.
  – Do not use or store this unit in a place subject to high temperatures and humidity.
  – When using this unit outdoors, keep the unit from exposure to rain or seawater.
- For interior inspection and repair of this unit, contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility.
- When opening/closing the legs of this unit or adjusting the grip angle, keep your finger(s) out of the way to avoid the risk of being caught.
- When using this unit as a tripod, spread its legs to full extent and place the unit on a flat surface. Depending on the tilt angle of the grip head or the mounted camera, the unit may lose its balance and wobble. Do not use the unit if it wobbles.
- Make sure that your camera is securely mounted on this unit to avoid the risk of dropping off and causing an accident or injury.
- Do not swing this unit around while a camera is mounted on it.
- This unit is designed to be dust and moisture-resistant, but is not waterproof or splash-proof. When you use the unit in rainy conditions, do not let the unit get wet.

⚠ WARNING
Do not ingest battery, chemical burn hazard.
This unit contains a coin/button cell battery. If the coin/button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.
Keep new and used batteries away from children. If the battery cover does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

For Customers in the U.S.A.
For question regarding your product or for the Sony Service Center nearest you, call 1-800-222-SONY (7669) .

Supplier's Declaration of Conformity
Trade Name : SONY
Model : GP-VPT2BT
Responsible Party : Sony Electronics Inc.
Address : 16535 Via Esprillo, San Diego, CA 92127 U.S.A.
Telephone Number : 858-942-2230
This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

For the State of California, U.S.A. only
Perchlorate Material - special handling may apply, See www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate

Disposal of waste batteries and electrical and electronic equipment (applicable in the European Union and other countries with separate collection systems)
This symbol on the product, the battery or on the packaging indicates that the product and the battery shall not be treated as household waste. On certain batteries this symbol might be used in combination with a chemical symbol. The chemical symbol for lead (Pb) is added if the battery contains more than 0.004% lead. By ensuring that these products and batteries are disposed of correctly, you will help to prevent potentially negative consequences for the environment and human health which could be caused by inappropriate waste handling. The recycling of the materials will help to conserve natural resources. In case of products that for safety, performance or data integrity reasons require a permanent connection with an incorporated battery, this battery should be replaced by qualified service staff only. To ensure that the battery and the electrical and electronic equipment will be treated properly, hand over these products at end-of-life to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. For all other batteries, please view the section on how to remove the battery from the product safely. Hand the battery over to the appropriate collection point for the recycling of waste batteries. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product or battery.

A Identifying the parts

1 Flip button (Flips around the mounted camera.)
2 Angle adjusting button (Adjusts the angle of the grip.)
3 PHOTO button
4 C1 button
5 Zoom button
6 Camera mounting screw
7 Camera mounting wheel
8 Adjustment wheel (Adjusts feel for changing the angle of the grip.)
9 Indicator
10 MOVIE button
11 LOCK switch (Disables the remote commander function to prevent unintentional camera operations.)
12 Battery chamber lid

B Inserting the battery

Insert the battery so that the + terminal is facing upward. (+ on the battery chamber indicates the direction of the battery.)

Pairing the unit with the mounted camera

- The following is an example of the mounting procedure for Sony Interchangeable Lens Digital Cameras and Sony digital still cameras. For details, refer to the Help Guide provided for the camera models that can be mounted on this unit.
- Before you start pairing, make sure that the LOCK switch on this unit is NOT in the "LOCK" position.

1 **On the camera, select MENU → 🌐(network) → [Bluetooth Settings] → [Bluetooth Function] → [On].**

2 **On the camera, select MENU → 🌐(network) → [Bluetooth Rmt Ctrl] → [On].**

3 **On the camera, select MENU → 🌐(network) → [Bluetooth Settings] → [Pairing].**

4 **On this unit, press and hold the PHOTO button and the T side of the Zoom button simultaneously for at least 7 seconds.**

5 **When a confirmation message appears on the camera's screen, select [OK].**
- Ⓑ appears and pairing begins.
- When pairing is complete, [Paired.] appears.

Note
- If pairing fails, the indicator on this unit flashes rapidly. If this happens, repeat the procedure all over again.
- In the event of the following, pair this unit with the mounted camera all over again.
  – You mounted a different camera on this unit for operation. (When you replaced the camera back with the previously mounted one, you must pair the unit with the mounted camera all over again as well.)
  – You reset the camera's network settings.

Confirming the setting on the camera

On the camera, select MENU → 🌐(network) → [Bluetooth Rmt Ctrl] and make sure that [On] is selected.

C Mounting the camera

D Adjusting the tilt angle

- Press the angle adjusting button several times to adjust the angle of the grip.
- Turn the adjustment wheel to adjust feel for changing the angle of the grip.

E Camera shooting

To shoot a movie
Press the MOVIE button.
To stop shooting, press the MOVIE button once again.

To shoot a still image
Press the PHOTO button halfway down to focus, and then press it all the way down.

Specifications

Maximum weight limit	Up to 1.2 kg (2 lb 10.4 oz) (total weight of the mounted camera and accessories)
Dimensions (Approx.)	With the legs folded: 49.5 mm × 173.0 mm × 42.0 mm (2 in. × 6 7/8 in. × 1 11/16 in.) With the legs unfolded: 146.5 mm × 133.5 mm × 163.0 mm (5 7/8 in. × 5 3/8 in. × 6 1/2 in.) (W/H/D)
Mass (Approx.)	215 g (7.6 oz) (Without the battery)
Included items	Shooting Grip With Wireless Remote Commander (1), Lithium coin cell battery (CR2032) (1), Pouch (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Sony Corporation is under license.

Français

À propos du manuel de ce produit

Ce manuel présente les étapes nécessaires au démarrage de ce produit, les opérations générales, etc. Pour plus d'informations, reportez-vous au « Guide d'aide » (manuel en ligne).

« Guide d'aide » (Manuel en ligne)
https://rd1.sony.net/help/ilc/1970/h_zz/

Remarques sur l'emploi

- Cet appareil est une poignée de prise de vue avec télécommande sans fil (appelé ci-après « cet appareil »).
  Pour savoir les modèles d'appareil photo compatibles avec cet appareil, consultez l'adresse de site internet suivante :
  https://www.sony.net/dics/vpt2bt/
- Si le poids de l'appareil photo fixé dépasse la limite de poids maximale de cet appareil (poids total de l'appareil photo plus les accessoires qui y sont fixés), l'appareil peut tomber et causer des dommages.
- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, observez les points suivants :
  – Ne démontez ni ne modifiez pas cet accessoire.
  – N'utilisez pas cet accessoire avec les mains mouillées.
  – Ne faites pas pénétrer de l'eau ou des corps étrangers (métal, matières inflammables, etc.) à l'intérieur de cet accessoire.
- Pour éviter tout risque d'endommagement ou de dysfonctionnement, observez les points suivants :
  – Cet accessoire est un dispositif de précision. Ne le laissez pas tomber ou ne le heurtez pas ; évitez également qu'il subisse un choc physique violent.
  – Ne touchez pas les contacts électriques de cet accessoire à mains nues.
  – N'utilisez ni ne rangez pas cet accessoire à un endroit exposé à des températures ou un taux d'humidité élevés.
  – Lors de l'utilisation de cet accessoire à l'extérieur, évitez toute exposition à la pluie ou l'eau de mer.
- Pour réaliser une réparation ou inspection à l'intérieur de cet accessoire, contactez le distributeur Sony ou le centre de service Sony agréé le plus proche.
- Lors de l'ouverture ou la fermeture des pieds de cet appareil ou le réglage de l'angle de prise, éloignez vos doigts pour éviter tout pincement.
- Lorsque vous utilisez cet appareil comme trépied, écartez les pieds et placez-le sur une surface plane. Selon l'angle d'inclinaison de la tête de la poignée ou de l'appareil photo fixé, cet appareil peut perdre son équilibre et être instable. N'utilisez pas un appareil instable.
- Assurez-vous que l'appareil photo est correctement installé sur cet appareil pour éviter tout risque de chute et de provoquer un accident ou des blessures.
- Ne balancez pas cet appareil alors qu'un appareil photo est fixé dessus.
- Cet appareil est conçu pour résister à la poussière et à l'humidité, mais il n'est pas étanche à l'eau ni aux éclaboussures. Par temps pluvieux, veillez à ce que le produit ne se mouille pas.

⚠ AVERTISSEMENT
N'avalez pas la pile, risque de brûlure chimique.
L'appareil est doté d'une pile bouton. Si la pile bouton est avalée, 2 heures suffisent pour qu'elle provoque des brûlures internes graves qui peuvent être fatales.
Rangez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Si le couvercle des piles ne se ferme plus convenablement, cessez d'utiliser le produit et rangez-le hors de portée des enfants.
Si vous pensez que des piles ont peut-être été avalées ou glissées à l'intérieur d'une partie quelconque du corps, consultez immédiatement un médecin.

Elimination des piles et accumulateurs et des équipements électriques et électroniques usagés (applicable dans les pays de l'Union Européenne et dans les autres pays disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole apposé sur le produit, la pile ou l'accumulateur, ou sur l'emballage, indique que le produit et les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers. Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Le symbole pour le plomb (Pb) est rajouté lorsque ces piles contiennent plus de 0,004 % de plomb. En vous assurant que les produits, piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour les produits qui, pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité des données, nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur intégré(e), il conviendra de vous rapprocher d'un Service Technique qualifié pour effectuer son remplacement. En rapportant votre appareil électrique, les piles et accumulateurs en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que le produit, la pile ou l'accumulateur intégré sera traité correctement. Pour tous les autres cas de figure et afin d'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d'utilisation. Rapportez les piles et accumulateurs, et les équipements électriques et électroniques usagés au point de collecte approprié pour le recyclage. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

A Description des éléments

1 Touche de rotation (tourne l'appareil photo fixé.)
2 Touche de réglage angulaire (règle l'angle de la poignée.)
3 Touche PHOTO
4 Touche C1
5 Touche de zoom
6 Vis de montage de l'appareil photo
7 Molette de montage de l'appareil photo
8 Molette de réglage (ajuste la force nécessaire pour changer l'angle de la poignée.)
9 Témoin
10 Touche MOVIE
11 Touche LOCK (désactive la fonction de télécommande pour éviter toute opération involontaire de l'appareil photo.)
12 Couvercle du logement des piles

B Installation de la pile

Installez la pile avec la borne + dirigée vers le haut.
(+ du compartiment de la pile précise la direction de la pile.)

Jumelage de l'appareil et de l'appareil photo fixé

- L'exemple ci-dessous présente la procédure de fixation d'un appareil photo à objectif interchangeable Sony et d'un appareil photo numérique Sony. Pour plus d'informations, reportez-vous au Guide d'aide des modèles d'appareil photo qui peuvent être fixés sur cet appareil.
- Avant de commencer le jumelage, assurez-vous que le commutateur LOCK de cet appareil NE se trouve PAS en position « LOCK ».

1 **Sur l'appareil photo, sélectionnez MENU → 🌐(réseau) → [Réglages Bluetooth] → [Fonction Bluetooth] → [ON].**

2 **Sur l'appareil photo, sélectionnez MENU → 🌐(réseau) → [C. à dist. Bluetooth] → [ON].**

3 **Sur l'appareil photo, sélectionnez MENU → 🌐(réseau) → [Réglages Bluetooth] → [Jumelage].**

4 **Sur cet appareil, appuyez de manière prolongée simultanément sur la touche PHOTO et la partie « T » de la touche de zoom pendant au moins sept secondes.**

5 **Lorsqu'un message de confirmation s'affiche à l'écran de l'appareil photo, sélectionnez [OK].**
- Ⓑ s'affiche et le jumelage commence.
- Une fois le jumelage terminé, [Jumelé.] s'affiche.

Remarque
- Si le jumelage échoue, le témoin de cet appareil clignote rapidement. Dans ce cas, recommencez la procédure depuis le début.
- Si une des situations ci-dessous se produit, recommencez le jumelage de cet appareil avec l'appareil photo fixé depuis le début.
  – Fixation d'un autre appareil photo sur cet appareil. (Même si vous remplacez l'appareil photo actuel par celui qui été précédemment fixé, vous devez quand même recommencer le jumelage de l'appareil avec l'appareil photo fixé depuis le début.)
  – Réinitialisation des paramètres réseau de l'appareil photo.

Confirmation de la configuration sur l'appareil photo

Sur l'appareil photo, sélectionnez MENU → 🌐(réseau) → [C. à dist. Bluetooth] et assurez-vous que [ON] est sélectionné.

C Fixation de l'appareil photo

D Réglage de l'angle d'inclinaison

- Appuyez plusieurs fois sur la touche de réglage de l'inclinaison pour régler l'angle de la poignée.
- Tournez la molette de réglage pour ajuster la force nécessaire pour changer l'angle de la poignée.

E Prise de vue avec l'appareil photo

Pour l'enregistrement d'un film
Appuyez sur la touche MOVIE.
Pour arrêter l'enregistrement, appuyez une nouvelle fois sur la touche MOVIE.

Pour la prise de vue d'une photo
Appuyez à mi-course sur la touche PHOTO pour effectuer la mise au point, puis appuyez à fond.

Spécifications

Limite de poids maximale	jusqu'à 1,2 kg (2 lb 10,4 oz) (poids total de l'appareil photo fixé et des accessoires)
Dimensions (environ)	pieds pliés : 49,5 mm × 173,0 mm × 42,0 mm (2 po × 6 7/8 po × 1 11/16 po) pieds dépliés : 146,5 mm × 133,5 mm × 163,0 mm (5 7/8 po × 5 3/8 po × 6 1/2 po) (L/H/P)
Poids (environ)	215 g (7,6 oz) (sans la pile)
Articles inclus	poignée de prise de vue avec télécommande sans fil (1), pile bouton au lithium (CR2032) (1), pochette (1), jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

La marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées détenues par Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisées sous licence par Sony Corporation.

Español

Acerca del manual para este producto

Esta guía describe los preparativos necesarios para empezar a utilizar el producto, las operaciones básicas, etc. Para los detalles, consulte la "Guía de ayuda" (manual en la web).

"Guía de ayuda" (manual en la web)
https://rd1.sony.net/help/ilc/1970/h_zz/

Notas sobre la utilización

- Esta unidad es una empuñadura de disparo con controlador remoto inalámbrico compatible con Bluetooth (en adelante, "esta unidad").
  Para los modelos de cámara compatibles con esta unidad, visite el sitio web en:
  https://www.sony.net/dics/vpt2bt/
- Si el peso de la cámara montada supera el límite de peso máximo de esta unidad (peso total de la cámara montada y los accesorios), la unidad puede caerse y provocar daños.
- Para evitar riesgos, como un incendio o una descarga eléctrica, observe lo siguiente:
  – No desarme ni modifique esta unidad.
  – No utilice esta unidad con las manos húmedas.
  – No permita la entrada de agua ni materias extrañas (metal, sustancias inflamables, etc.) en esta unidad.
- Para evitar el riesgo de daños o un mal funcionamiento, observe lo siguiente:
  – Esta unidad es un equipo de precisión. No deje caer la unidad, no la golpee, ni la someta a un fuerte impacto físico.
  – No toque los contactos eléctricos de esta unidad con las manos desnudas.
  – No utilice ni almacene esta unidad en un lugar sujeto a altas temperaturas y humedad.
  – Cuando utilice esta unidad al aire libre, evite exponerla a la lluvia o al agua de mar.
- Para la inspección y reparación interior de esta unidad, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con el servicio técnico local autorizado por Sony.
- Cuando abra/cierre las patas de esta unidad o ajuste el ángulo de la empuñadura, mantenga los dedos alejados para evitar el riesgo de pillárselos.
- Cuando utilice esta unidad como trípode, despliegue sus patas al máximo y coloque la unidad sobre una superficie plana. Dependiendo del ángulo de inclinación del cabezal de la empuñadura o de la cámara montada, la unidad puede perder el equilibrio y tambalearse. No utilice la unidad si se tambalea.
- Asegúrese de que su cámara esté bien montada en esta unidad para evitar el riesgo de caídas y de provocar accidentes o lesiones.
- No balancee esta unidad mientras tenga una cámara montada en ella.
- Esta unidad ha sido diseñada para ser resistente al polvo y a la humedad, pero no es a prueba de agua o a prueba de salpicaduras. Cuando utilice el producto en condiciones lluviosas, no deje que el producto se moje.

⚠ AVISO
No ingiera la pila. Existe riesgo de quemadura química.
Esta unidad contiene una pila de botón/plana. Si se ingiere la pila de botón/plana, puede causar quemaduras internas graves en tan solo 2 horas y podría ocasionar la muerte.
Mantenga las pilas nuevas y las usadas fuera del alcance de los niños. Si la cubierta de la pila no se cierra de forma segura, deje de utilizar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños.
Si cree que las pilas podrían haber sido ingeridas o colocadas dentro de cualquier parte del cuerpo, póngase en contacto con el médico inmediatamente.

Tratamiento de las baterías y equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y otros países con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)
Este símbolo en el producto, la batería o el embalaje indica que el producto y la batería no pueden tratarse como un residuo doméstico normal. En algunas baterías este símbolo puede utilizarse en combinación con un símbolo químico. Se añadirá el símbolo químico del plomo (Pb) si la batería contiene más del 0,004 % de plomo. Al asegurarse de que estos productos y baterías se desechan correctamente, ayudará a prevenir las posibles consecuencias negativas para la salud y el medio ambiente que podrían derivarse de su incorrecta manipulación. El reciclaje de los materiales ayuda a preservar los recursos naturales. En el caso de productos, que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos, requieran una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería deberá reemplazarse únicamente por personal técnico cualificado para ello. Para asegurarse de que la batería se desecha correctamente, entregue estos productos al final de su vida útil en un punto de recogida adecuado para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Para el resto de baterías, consulte la sección donde se indica cómo extraer la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado de baterías. Si desea obtener información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto o la batería.

A Identificación de los componentes

1 Botón de volteo (Voltea alrededor de la cámara montada.)
2 Botón de ajuste de ángulo (Ajusta el ángulo de la empuñadura.)
3 Botón PHOTO
4 Botón C1
5 Botón de zoom
6 Tornillo de montaje de cámara
7 Rueda de montaje de cámara
8 Rueda de ajuste (Ajusta la sensación al cambiar el ángulo de la empuñadura.)
9 Indicador
10 Botón MOVIE
11 Conmutador LOCK (Inhabilita la función del control remoto para evitar operaciones involuntarias de la cámara.)
12 Tapa del compartimiento de la pila

B Inserción de la pila

Inserte la pila de forma que el terminal + quede hacia arriba.
(+ del compartimento de la pila indica la dirección de la pila.)

Emparejamiento de la unidad con la cámara montada

- El siguiente es un ejemplo de un procedimiento para cámaras digitales de lentes intercambiables Sony y cámaras de fotografía digitales Sony. Para los detalles sobre los modelos de cámara que se pueden montar en esta unidad, consulte la Guía de ayuda suministrada.
- Antes de iniciar el emparejamiento, asegúrese de que el conmutador LOCK de esta unidad NO esté en la posición "LOCK".

1 **En la cámara, seleccione MENU → 🌐(red) → [Ajustes Bluetooth] → [Función Bluetooth] → [Activar].**

2 **En la cámara, seleccione MENU → 🌐(red) → [M. a dist. Bluetooth] → [Activar].**

3 **En la cámara, seleccione MENU → 🌐(red) → [Ajustes Bluetooth] → [Emparejamiento].**

4 **En esta unidad, mantenga simultáneamente pulsados el botón PHOTO y el lado T del botón de zoom durante al menos 7 segundos.**

5 **Cuando aparezca un mensaje de confirmación en la pantalla de la cámara, seleccione [Aceptar].**
- Aparecerá Ⓑ y se iniciará el emparejamiento.
- Cuando finalice el emparejamiento aparecerá [Emparejado.].

Nota
- Si el emparejamiento falla, el indicador de esta unidad parpadeará rápidamente. Si sucede esto, vuelva a realizar el procedimiento desde el principio.
- En caso de lo siguiente, vuelva a emparejar esta unidad con la cámara montada.
  – Ha montado una cámara diferente en esta unidad para la operación. (Si vuelve a sustituir la cámara por la previamente montada, también tendrá que volver a emparejar la unidad con la última cámara montada.)
  – Ha restablecido la configuración de red de la cámara.

Confirmación del ajuste de la cámara

En la cámara, seleccione MENU → 🌐(red) → [M. a dist. Bluetooth] y asegúrese de que haya seleccionado [Activar].

C Montaje de la cámara

D Ajuste del ángulo de inclinación

- Pulse el botón de ajuste de ángulo varias veces para ajustar el ángulo de la empuñadura.
- Gire la rueda de ajuste para ajustar la sensación al cambiar el ángulo de la empuñadura.

E Disparo de la cámara

Para grabar una película
Pulse el botón MOVIE.
Para detener la grabación, pulse de nuevo el botón MOVIE.

Para tomar una fotografía
Pulse el botón PHOTO hasta la mitad para enfocar, y después púlselo fondo.

Especificaciones

Límite de peso máximo	Hasta 1,2 kg (peso total de la cámara montada y los accesorios)
Dimensiones (Aprox.)	Con las patas plegadas: 49,5 mm × 173,0 mm × 42,0 mm Con las patas desplegadas: 146,5 mm × 133,5 mm × 163,0 mm (An/al/prf)
Peso (Aprox.)	215 g (sin la pila)
Elementos incluidos	Empuñadura de disparo con controlador remoto inalámbrico (1), Pila de botón de litio (CR2032) (1), Bolsa (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

La marca de palabra y los logotipos Bluetooth® son marcas comerciales registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc., y cualquier utilización de tales marcas por parte de Sony Corporation se realiza bajo licencia.

Deutsch

Über die Anleitung für dieses Produkt

Diese Anleitung beschreibt die notwendigen Vorbereitungen für die Inbetriebnahme des Produkts, grundlegende Funktionen usw. Einzelheiten dazu schlagen Sie bitte in der „Hilfe" (Web-Anleitung) nach.

„Hilfe" (Web-Anleitung)
https://rd1.sony.net/help/ilc/1970/h_zz/

Hinweise zur Verwendung

- Dieses Gerät ist ein Aufnahmegriff mit Bluetooth-kompatibler drahtloser Fernbedienung (im Folgenden als „dieses Gerät" bezeichnet).
  Bezüglich Kameramodellen, die mit diesem Gerät kompatibel sind, besuchen Sie die folgende Website:
  https://www.sony.net/dics/vpt2bt/
- Wenn das Gewicht der angebrachten Kamera die obere Gewichtsgrenze dieses Geräts überschreitet (Gesamtgewicht von angebrachter Kamera und Zubehör), kann das Gerät umkippen und Schäden verursachen.
- Um Gefahren wie Brände oder elektrische Schläge zu vermeiden, beachten Sie Folgendes:
  – Zerlegen oder modifizieren Sie das Gerät nicht.
  – Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit nassen Händen.
  – Vermeiden Sie Eindringen von Wasser oder Fremdmaterialien (Metall, brennbare Substanzen usw.) in dieses Gerät.
- Um Gefahren wie Schäden oder Fehlfunktionen zu vermeiden, beachten Sie Folgendes:
  – Dieses Gerät ist eine Präzisionsausrüstung. Lassen Sie das Gerät nicht fallen, stoßen Sie es nicht an und setzen Sie es keinen starken physischen Einwirkungen aus.
  – Berühren Sie nicht die elektrischen Kontakte am Gerät mit bloßen Händen.
  – Verwenden oder lagern Sie dieses Gerät nicht an einem Ort, der hohen Temperaturen und Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
  – Wenn Sie dieses Gerät im Freien verwenden, halten Sie es von Regen oder Meerwasser fern.
- Wenden Sie sich für die Prüfung des Inneren und Reparatur dieses Geräts an Ihren Sony-Händler oder eine örtliche autorisierte Sony-Kundendienstvertretung.
- Beim Öffnen/Schließen der Beine dieses Geräts oder Anpassen des Griffwinkels achten Sie darauf, keine Finger einzuklemmen.
- Wenn Sie dieses Gerät als Stativ verwenden, spreizen Sie die Beine vollständig aus und stellen Sie das Gerät auf einer flachen Oberfläche auf. Je nach dem Winkel des Griffkopfes oder der angebrachten Kamera kann das Gerät die Balance verlieren und wackeln. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es wackelt.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Kamera fest an diesem Gerät angebracht ist, um die Gefahr von Herunterfallen mit verursachten Unfällen oder Verletzungen zu vermeiden.
- Schwenken Sie das Gerät nicht herum, während eine Kamera daran angebracht ist.
- Dieses Gerät ist von der Konstruktion her staub- und feuchtigkeitsbeständig, aber nicht wasserdicht oder spritzwassergeschützt. Wenn Sie das Produkt bei Regen benutzen, achten Sie darauf, dass es nicht nass wird.

⚠ WARNUNG
Die Batterie nicht verschlucken, Gefahr der chemischen Verätzung.
Dieses Gerät enthält eine Münz-/Knopfbatterie. Wird die Knopfzelle versehentlich verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen führen, u.U. mit Todesfolge.
Bewahren Sie neue und gebrauchte Batterien für Kinder unerreichbar auf. Wenn sich der Batteriedeckel nicht sicher schließen lässt, verwenden Sie das Produkt nicht weiter und bewahren Sie es für Kinder unerreichbar auf.
Wenn Sie den Verdacht haben, dass eine Batterie möglicherweise verschluckt oder in irgendeine Körperöffnung gesteckt wurde, suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf.

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus und gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)
Das Symbol auf dem Produkt, der Batterie/dem Akku oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt oder die Batterie/der Akku nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/der Akku einen Anteil von mehr als 0,004 % Blei enthält. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen des Produktes und der Batterie/des Akkus schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie/zum eingebauten Akku benötigen, sollte die Batterie/der Akku nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden. Um sicherzustellen, dass das Produkt und die Batterie/der Akku korrekt entsorgt werden, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer geeigneten Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab. Für alle anderen Batterien/Akkus entnehmen Sie die Batterie/den Akku bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie/des Akkus. Geben Sie die Batterie/den Akku an einer geeigneten Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie/des Akkus erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Hinweis für Lithiumbatterien: Bitte geben Sie nur entladene Batterien an den Sammelstellen ab. Wegen Kurzschlussgefahr überkleben Sie bitte die Pole der Batterie mit Klebestreifen. Sie erkennen Lithiumbatterien an den Abkürzungen Li oder CR.

A Identifikation der Teile

1 Wendetaste (wendet die angebrachte Kamera.)
2 Winkeleinstelltaste (passt den Winkel des Griffs an.)
3 PHOTO-Taste
4 C1-Taste
5 Zoom-Taste
6 Kameramontageschraube
7 Kameramontagescheibe
8 Einstellscheibe (passt das Gefühl zum Ändern des Griffwinkels an.)
9 Anzeige
10 MOVIE-Taste
11 LOCK-Schalter (deaktiviert die Fernbedienungsfunktion, um ungewollte Kamerabedienung zu verhindern.)
12 Batteriefachdeckel

B Einsetzen der Batterie

Setzen Sie die Batterie so ein, dass die Seite + nach oben weist.
(+ im Batteriefach zeigt die Richtung der Batterie an.)

Koppeln des Geräts mit der angebrachten Kamera

- Nachfolgend finden Sie ein Beispiel für das Anbringverfahren bei Sony Digitalkameras mit Wechselobjektiv und Sony digitalen Fotokameras. Einzelheiten finden Sie in der Hilfe zu den Kameramodellen, die an diesem Gerät angebracht werden können.
- Vergewissern Sie sich vor dem Pairing, dass sich der LOCK-Schalter an diesem Gerät NICHT in der Position „LOCK" befindet.

1 **An der Kamera wählen Sie MENU → 🌐(Netzwerk) → [Bluetooth-Einstlg.] → [Bluetooth-Funktion] → [Ein].**

2 **An der Kamera wählen Sie MENU → 🌐(Netzwerk) → [Bluetooth-Fernbed.] → [Ein].**

3 **An der Kamera wählen Sie MENU → 🌐(Netzwerk) → [Bluetooth-Einstlg.] → [Kopplung].**

4 **Halten Sie an diesem Gerät die PHOTO-Taste und die T-Seite der Zoom-Taste gleichzeitig mindestens 7 Sekunden lang gedrückt.**

5 **Wenn eine Bestätigungsmeldung auf dem Bildschirm der Kamera erscheint, wählen Sie [OK].**
- Ⓑ erscheint, und der Kopplungsvorgang beginnt.
- Wenn der Kopplungsvorgang abgeschlossen ist, erscheint [Gekoppelt.].

Hinweis
- Wenn das Pairing fehlschlägt, blinkt die Anzeige an diesem Gerät schnell. In diesem Fall wiederholen Sie das Verfahren von Anfang an.
- In den folgenden Fällen koppeln Sie dieses Gerät erneut mit der angebrachten Kamera.
  – Sie haben an diesem Gerät eine andere Kamera für den Betrieb montiert. (Wenn Sie die Kamera wieder durch die zuvor montierte Kamera ersetzen, müssen Sie das Gerät erneut mit der montierten Kamera koppeln.)
  – Sie haben die Netzwerkeinstellungen der Kamera zurückgesetzt.

Bestätigen der Einstellung der Kamera

An der Kamera wählen Sie MENU → 🌐(Netzwerk) → [Bluetooth-Fernbed.] und stellen sicher, dass [Ein] gewählt ist.

C Anbringen der Kamera

D Einstellen des Neigewinkels

- Drücken Sie die Winkeleinstelltaste mehrmals, um den Winkel des Griffs anzupassen.
- Drehen Sie die Einstellscheibe, um das Gefühl zum Ändern des Griffwinkels anzupassen.

E Kameraaufnahmen

Zum Aufnehmen eines Videos
Drücken Sie die MOVIE-Taste.
Zum Stoppen der Aufnahme drücken Sie die MOVIE-Taste erneut.

Zum Aufnehmen eines Standbildes
Drücken Sie die PHOTO-Taste zum Fokussieren halb ein, und drücken Sie sie dann ganz ein.

Technische Daten

Maximale Gewichtsgrenze	Bis zu 1,2 kg (Gesamtgewicht der angebrachten Kamera und der Zubehörteile)
Abmessungen (ca.)	Mit eingeklappten Beinen: 49,5 mm × 173,0 mm × 42,0 mm Mit ausgeklappten Beinen: 146,5 mm × 133,5 mm × 163,0 mm (B/H/T)
Gewicht (ca.)	215 g (ohne Batterie)
Mitgeliefertes Zubehör	Aufnahmegriff mit drahtloser Fernbedienung (1), Lithium-Knopfbatterie (CR2032) (1), Beutel (1), Anleitungen

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Der Schriftzug und die Logos von Bluetooth® sind Eigentum von Bluetooth SIG, Inc., und ihre Verwendung durch die Sony Corporation erfolgt unter Lizenz.

Nederlands

Over de handleiding voor dit product

Deze gids beschrijft de noodzakelijke voorbereidingen voor u het product kunt gebruiken, de basisbediening enz. Raadpleeg voor details de "Helpgids" (webhandleiding).

"Helpgids" (Webhandleiding)
https://rd1.sony.net/help/ilc/1970/h_zz/

Opmerkingen bij het gebruik

- Dit toestel is een opnamegreep met Bluetooth compatibele draadloze afstandsbediening (hierna: "dit toestel"). Ga voor de cameramodellen die compatibel zijn met dit toestel naar de volgende website: https://www.sony.net/dics/vpt2bt/
- Als het gewicht van de gemonteerde camera groter is dan de maximale gewichtslimiet van dit toestel (het totale gewicht van de gemonteerde camera en accessoires), dan kan het toestel omvallen, wat kan resulteren in schade.
- Om brandgevaar of elektrische schokken te vermijden, moet u het volgende in acht nemen:
  - Haal dit apparaat niet uit elkaar en breng er geen wijzigingen in aan.
  - Gebruik dit apparaat niet met natte handen.
  - Zorg ervoor dat er geen water of vreemde materialen (metaal, brandbare materialen enz.) in dit apparaat terecht kunnen komen.
- Om het risico van schade of storing te vermijden, moet u het volgende in acht nemen:
  - Dit toestel is een precisie-apparaat. Laat het niet vallen, stoot er niet tegen, zorg ervoor dat er geen sterke krachten op worden uitgeoefend.
  - Raak de elektrische contactpunten op dit apparaat niet met blote handen aan.
  - Gebruik en bewaar dit apparaat niet op een plek die blootstaat aan hoge temperaturen en hoge vochtigheid.
  - Wanneer u dit apparaat buiten gebruikt, moet u ervoor zorgen dat het niet wordt blootgesteld aan regen of zeewater.
- Neem voor inspectie en reparatie van het binnenwerk van dit apparaat contact op met uw Sony dealer of plaatselijke, erkende Sony reparateur.
- Wanneer u de poten van dit toestel opent/sluit, of de hoek van de handgreep instelt, moet voorzichtig zijn dat u uw vinger(s) niet klemt.
- Wanneer u dit toestel gebruikt als een statief, moet u de poten helemaal uitzetten en het toestel op een vlak oppervlak plaatsen. Afhankelijk van de kantelhoek van de greepkop, of de daarop gemonteerde camera, is het mogelijk dat het toestel uit balans raakt en wiebelt. Gebruik het toestel niet als het wiebelt.
- Zorg ervoor dat uw camera stevig is gemonteerd op dit toestel om te voorkomen dat hij eraf kan vallen en zo een ongeluk of letsel zou kunnen veroorzaken.
- Zwaai dit toestel niet rond terwijl er er een camera op gemonteerd is.
- Dit toestel is ontworpen bestand te zijn tegen stof en vocht, maar is niet (spat-)waterdicht. Als u dit apparaat onder regenachtige omstandigheden gebruikt, zorgt u ervoor dat het apparaat niet nat wordt.

⚠ WAARSCHUWING

Slik de batterij niet in. Gevaar voor chemische brandwonden.
Dit toestel bevat een knoopcel als batterij. Als de knoopcelbatterij ingeslikt wordt, kan deze in slechts 2 uur ernstige inwendige brandwonden veroorzaken en tot de dood leiden.
Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen.
Als het batterijdeksel niet goed sluit, moet u stoppen met het gebruiken van het product en moet u het uit de buurt van kinderen houden.
Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een lichaamsdeel zijn gestopt, dient u direct een arts te raadplegen.

Verwijdering van oude batterijen, elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere landen met afzonderlijke inzamelingssystemen)

Dit symbool op het product, de batterij of op de verpakking wijst erop dat het product en de batterij, niet als huishoudelijk afval behandeld mogen worden. Op sommige batterijen kan dit symbool gebruikt worden in combinatie met een chemisch symbool. Het chemisch symbool voor lood (Pb) wordt toegevoegd wanneer de batterij meer dan 0,004% lood bevat. Door deze producten en batterijen op juiste wijze af te voeren, vermijdt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zijn gekoppeld aan verkeerde afvalbehandeling. Het recyclen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. In het geval dat de producten om redenen van veiligheid, prestaties dan wel in verband met data-integriteit een permanente verbinding met een ingebouwde batterij vereisen, mag deze batterij enkel door gekwalificeerd servicepersoneel worden vervangen. Om ervoor te zorgen dat de batterij, elektrische en elektronische apparaten op een juiste wijze zal worden behandeld, dienen deze producten aan het eind van hun levenscyclus worden ingeleverd bij het juiste inzamelingspunt voor het recyclen van elektrisch en elektronisch materiaal. Voor alle andere batterijen verwijzen we u naar het hoofdstuk over het veilig verwijderen van batterijen. Lever de batterijen in bij het juiste inzamelingspunt voor het recyclen van batterijen. Voor meer informatie over het recyclen van dit product of de batterij, kunt u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product of batterij hebt gekocht.

A Overzicht van de onderdelen

1 Flip-knop (Keert de gemonteerde camera om.)
2 Hoek-instelknop (Stelt de hoek van de greep in.)
3 PHOTO-knop
4 C1-knop
5 Zoomknop
6 Cameramontageschroef
7 Cameramontagewiel
8 Instelwiel (Stelt de stroefheid voor het veranderen van de hoek van de greep in.)
9 Indicator
10 MOVIE-knop
11 LOCK-schakelaar (Schakelt de afstandsbedieningsfunctie uit om onbedoeld gebruik van de camera te voorkomen.)
12 Deksel batterijvak

B Plaatsen van de batterij

Breng de batterij zo in dat de + pool naar buiten wijst.
(De + in het batterijcompartiment geeft de juiste richting van de batterij aan.)

Het toestel koppelen met de gemonteerde camera

- Hier volgt een voorbeeld van de procedure voor het monteren van Sony digitale camera's met verwisselbare lens en Sony digitale camera's. Raadpleeg voor details de Helpgids die wordt meegeleverd met de cameramodellen die op dit toestel kunnen worden gemonteerd.
- Zorg er voor u met het koppelen begint voor dat de LOCK-schakelaar van dit toestel niet op "LOCK" staat.

1 Selecteer op de camera MENU → (netwerk) → [Bluetooth-instelling.] → [Bluetooth-functie] → [Aan].

2 Selecteer op de camera MENU → (netwerk) → [Bluetooth-afst.bed.] → [Aan].

3 Selecteer op de camera MENU → (netwerk) → [Bluetooth-instelling.] → [Koppeling].

4 Houd op dit toestel de PHOTO-knop en de T-kant van de zoomknop tegelijk tenminste 7 seconden lang ingedrukt.

5 Wanneer er een bevestiging verschijnt op het scherm van de camera, moet u [OK] selecteren.
- verschijnt en het koppelen zal beginnen.
- Wanneer het koppelen voltooid is, zal de melding [Gekoppeld.] verschijnen.

Let op
- Als het koppelen mislukt, zal de indicator op dit toestel snel knipperen. Als dit gebeurt, moet u de procedure van het begin af aan herhalen.
- Als het volgende gebeurt, moet u dit toestel van het begin af aan koppelen met de erop gemonteerde camera.
  - U hebt een andere camera op dit toestel gemonteerd voor gebruik. (Wanneer u de camera weer verwisselt voor de oorspronkelijk gemonteerde, moet u het toestel ook weer helemaal van het begin af aan koppelen met de gemonteerde camera.)
  - U hebt de netwerkinstellingen van de camera gereset.

Bevestigen van de instelling op de camera

Selecteer op de camera MENU → (netwerk) → [Bluetooth-afst. bed.] en zorg ervoor dat [Aan] is geselecteerd.

C Monteren van de camera

D Instellen van de kantelhoek

- Druk een paar keer op de hoek-instelknop om de hoek van de greep in te stellen.
- Draai aan het instelwiel om de stroefheid voor het veranderen van de hoek van de greep in te stellen.

E Opnemen met de camera

Een video opnemen

Druk op de MOVIE-knop.
Druk nog eens op de MOVIE-knop om de opname te stoppen.

Een foto opnemen

Druk de PHOTO-knop half in om scherp te stellen en druk de knop dan helemaal in.

Technische gegevens

Maximum gewichtslimiet	Max. 1,2 kg (totaal gewicht van de gemonteerde camera met accessoires)
Afmetingen (Ongeveer)	Met de poten ingeklapt: 49,5 mm × 173,0 mm × 42,0 mm Met de poten uitgeklapt: 146,5 mm × 133,5 mm × 163,0 mm (B/H/D)
Gewicht (Ongeveer)	215 g (exclusief batterij)
Bijgeleverde toebehoren	Opnamegreep met draadloze afstandsbediening (1), Lithium knoopcelbatterij (CR2032) (1), Etui (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Het Bluetooth® woordmerk en logo's zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van zulke merken door Sony Corporation gebeurt onder licentie.

Svenska

Om handboken för denna produkt

Den här guiden beskriver nödvändiga förberedelser för att börja använda produkten, grundläggande användning etc. För närmare information, se "Hjälpguide" (webbmanual).

"Hjälpguide" (webbmanual)
https://rd1.sony.net/help/ilc/1970/h_zz/

Att tänka på vid användning

- Denna enhet är ett fotograferingsgrepp med Bluetooth-kompatibel trådlös fjärrkontrollfunktion (i det följande kallad "denna enhet"). För information om kameramodeller som är kompatibla med denna enhet, gå till webbplatsen på: https://www.sony.net/dics/vpt2bt/
- Om vikten för den monterade kameran överstiger den maximala viktgränsen för denna enhet (total vikt för den monterade kameran och tillbehör), kan enheten välta och resultera i skada.
- För att undvika risken för brand eller en elektrisk stöt, iaktta följande:
  - Ta inte isär eller förändra denna produkt.
  - Använd inte denna enhet med våta händer.
  - Låt inte vatten eller främmande föremål (metall, lättantändliga ämnen etc.) tränga in i denna enhet.
- För att undvika risken för skada eller funktionsfel, iaktta följande:
  - Denna enhet är precisionsutrustning. Tappa inte enheten, slå inte emot den, och utsätt den inte heller för starkt yttre tryck.
  - Rör inte de elektriska kontakterna på denna enhet med bara händer.
  - Använd inte och förvara inte denna enhet på en plats som utsätts för höga temperaturer och fuktighet.
  - När du använder denna enhet utomhus, se till att enheten skyddas från regn eller sjövatten.
- För inspektion och reparation av denna enhet, kontakta din Sony-återförsäljare eller närmaste auktoriserade Sonyserviceverkstad.
- När du fäller ut/in benen på denna enhet eller justerar greppvinkeln, var försiktig så att fingrarna inte kommer i kläm.
- När denna enhet används som ett stativ, fäll ut benen helt och placera enheten på en jämn yta. Beroende på lutningsvinkeln för grepphuvudet eller den monterade kameran, kan enheten bli ostadig och börja vicka. Använd inte enheten om den vickar.
- Kontrollera att kameran är ordentligt monterad på denna enhet för att undvika att den faller av och orsakar en olycka eller personskada.
- Sväng inte runt denna enhet medan en kamera är monterad på den.
- Denna enhet är konstruerad för att vara damm- och fuktavstötande, men är inte vattentät eller stänksäker. Se till att produkten inte blir våt om du använder den när det regnar.

⚠ VARNING

Batteriet får inte förtäras, risk för kemiska brännskador.
Denna enhet innehåller ett knappcellsbatteri. Om knappcellsbatteriet sväljs kan allvarliga inre brännskador uppkomma inom endast 2 timmar och detta kan leda till döden.
Förvara nya och använda batterier utom räckhåll för barn. Om batteriluckan inte stängs korrekt, ska produkten inte användas och den ska förvaras utom räckhåll för barn.
Sök omedelbar läkarhjälp om du tror att batterier kan ha svalts eller hamnat inuti någon del av kroppen.

Hantering av förbrukade batterier samt elektrisk och elektronisk utrustning (gäller inom EU och andra länder med separata insamlingssystem)

Symbolen på produkten, batteriet eller förpackningen anger att produkten och batteriet inte ska hanteras som hushållsavfall. På vissa batterier kan denna symbol användas i kombination med en kemisk symbol. Den kemiska symbolen för bly (Pb) läggs till om batteriet innehåller mer än 0,004 % bly. Genom att säkerställa att dessa produkter och batterier hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som orsakas av felaktig avfallshantering. Återvinning av materialet bidrar till att bevara naturresurser. När det gäller produkter som av säkerhets-, prestanda- eller dataintegritetsskäl kräver permanent anslutning till ett inbyggt batteri ska detta batteri alltid bytas av en auktoriserad servicetekniker. För att säkerställa att batteriet och de elektriska och elektroniska produkterna hanteras korrekt ska de levereras till en lämplig återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter när de är förbrukade. Information om alla andra batterityper finner du i avsnittet om säker borttagning av batteriet. Lämna in batteriet på en lämplig återvinningsstation för förbrukade batterier. Kontakta dina lokala myndigheter, din lokala avfallshanteringstjänst eller affären där du köpte produkten eller batteriet för mer detaljerad information om hur du återvinner produkten eller batteriet.

A Delarnas namn

1 Roterknapp (Roterar den monterade kameran.)
2 Vinkeljusteringsknapp (Justerar vinkeln för greppet.)
3 PHOTO-knapp
4 C1-knapp
5 Zoomknapp
6 Kameramonteringsskruv
7 Kameramonteringshjul
8 Justeringshjul (Justerar kontrollkänslan för ändring av vinkeln för greppet.)
9 Indikator
10 MOVIE-knapp
11 LOCK-omkopplare (Inaktiverar fjärrkontrollfunktionen för att förhindra oavsiktlig användning av kameran.)
12 Lock till batterikammare

B Sätta i batteriet

Sätt i batteriet så att +-polen är vänd uppåt.
(+ i batterifacket anger riktningen för batteriet.)

Parkoppla enheten med den monterade kameran

- Det följande är ett exempel på monteringsproceduren för Sony digitalkameror med utbytbart objektiv och Sony digitala stillbildskameror. För närmare information, se Hjälpguiden som medföljer de kameramodeller som kan monteras på denna enhet.
- Innan du påbörjar parkoppling, se till att LOCK-omkopplaren INTE står i "LOCK"-läget.

1 På kameran, välj MENU → (nätverk) → [Bluetooth-inst.] → [Bluetooth-funktion] → [På].

2 På kameran, välj MENU → (nätverk) → [Bluetooth-fjärrkntr.] → [På].

3 På kameran, välj MENU → (nätverk) → [Bluetooth-inst.] → [Ihopparning].

4 På denna enhet, tryck på och håll ner PHOTO-knappen och T-sidan av zoomknappen samtidigt i minst 7 sekunder.

5 När ett bekräftelsemeddelande visas på kamerans skärm, välj [OK].
- visas och parkopplingen påbörjas.
- När parkopplingen är slutförd, visas [Ihopparad.].

Observera
- Om det inte gick att parkoppla, blinkar indikatorn på denna enhet snabbt. Om detta inträffar, upprepa proceduren från början igen.
- I händelse av följande, parkoppla denna enhet med den monterade kameran från början igen.
  - Du har monterat en annan kamera på denna enhet för användning. (När du byter tillbaka till den tidigare monterade kameran, måste du också parkoppla enheten med den monterade kameran från början igen.)
  - Du har återställt kamerans nätverksinställningar.

Bekräfta inställningen på kameran

På kameran, välj MENU → (nätverk) → [Bluetooth-fjärrkntr.] och se till att [På] är valt.

C Montera kameran

D Justera lutningsvinkeln

- Tryck på vinkeljusteringsknappen flera gånger för att justera vinkeln för greppet.
- Vrid justeringshjulet för att justera kontrollkänslan för ändring av vinkeln för greppet.

E Kamerafotografering

För att ta rörliga bilder

Tryck på MOVIE-knappen.
För att avsluta tagningen, tryck på MOVIE-knappen igen.

För att ta en stillbild

Tryck ned PHOTO-knappen halvvägs för att ställa in skärpan, och tryck sedan ned den helt.

Specikationer

Maximal viktgräns	Upp till 1,2 kg (total vikt för den monterade kamera och tillbehör)
Storlek (Ca.)	Med benen infällda: 49,5 mm × 173,0 mm × 42,0 mm Med benen utfällda: 146,5 mm × 133,5 mm × 163,0 mm (B/H/D)
Vikt (Ca.)	215 g (Utan batteriet)
Inkluderade artiklar	Fotograferingsgrepp med trådlös fjärrkontroll (1), Litium knappcellsbatteri (CR2032) (1), Påse (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Rätt till ändring av design och specifikationer förbehålles.

Bluetooth®-ordmärket och logotyperna är registrerade varumärken som ägs av Bluetooth SIG, Inc. och all användning av sådana märken av Sony Corporation sker under licens.

Italiano

Informazioni sul manuale del prodotto

In questa guida sono descritte le preparazioni necessarie per iniziare a usare il prodotto, le operazioni di base, ecc. Per i dettagli fare riferimento alla "Guida" (manuale web).

"Guida" (manuale web)
https://rd1.sony.net/help/ilc/1970/h_zz/

Note sull'uso

- Questa unità è un'impugnatura di scatto con funzione di telecomando wireless compatibile Bluetooth (d'ora in avanti definita "questa unità"). Per i modelli di telecamere compatibili con questa unità, visitare il sito web: https://www.sony.net/dics/vpt2bt/
- Se il peso della fotocamera applicata supera il limite massimo di peso di questa unità (peso totale con la fotocamera e gli accessori installati), l'unità può ribaltarsi e causare danni.
- Per evitare rischi di incendio o scossa elettrica, attenersi a quanto segue:
  - Non smontare o modificare questa unità.
  - Non utilizzare l'unità con le mani bagnate.
  - Non lasciare che acqua o corpi estranei (metalli, sostanze infiammabili, ecc.) penetrino nell'unità.
- Per evitare rischi di danni o malfunzionamenti, attenersi a quanto segue:
  - Questa unità è un'apparecchiatura di precisione. Non lasciar cadere o colpire l'unità, né sottoporla a forte impatto fisico.
  - Non toccare i contatti elettrici sull'unità a mani nude.
  - Non utilizzare o immagazzinare questa unità in un luogo soggetto a temperatura e umidità elevate.
  - Quando si utilizza questa unità all'aperto, prevenire l'esposizione dell'unità alla pioggia o all'acqua di mare.
- Per ispezioni interne e riparazioni di questa unità, contattare il rivenditore Sony oppure un servizio di riparazione locale autorizzato da Sony.
- Quando si aprono/chiudono le gambe dell'unità o si regola l'angolazione dell'impugnatura, fare attenzione alle dita per evitare di schiacciarle.
- Quando si utilizza questa unità come treppiede, allargare al massimo le gambe e posizionare l'unità su una superficie piana. A seconda dell'angolo di inclinazione della testa dell'impugnatura o della fotocamera applicata, l'unità potrebbe perdere stabilità e vacillare. Non usare l'unità se vacilla.
- Accertarsi che la fotocamera sia montata saldamente sull'unità per evitare il rischio di caduta e di causare infortunio o lesioni.
- Non far ondeggiare l'unità durante il trasporto con la fotocamera applicata.
- Questa unità è progettata per essere resistente alla polvere e all'umidità, ma non è resistente all'acqua o agli spruzzi. Se si usa il prodotto in caso di pioggia, evitare che il prodotto si bagni.

⚠ AVVERTENZA

Non ingerire la batteria, pericolo di ustione chimica.
L'unità contiene una batteria a pastiglia/bottone. Se la batteria a pastiglia/bottone viene ingerita, può causare gravi ustioni interne in sole 2 ore e portare al decesso.
Tenere le batterie nuove e usate lontano dai bambini. Se il coperchio della batteria non si chiude saldamente, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dai bambini.
Se si ritiene che le batterie siano state ingerite o inserite in qualsiasi parte del corpo, consultare immediatamente un medico.

Smaltimento delle batterie (pile e accumulatori) esauste e delle apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita (applicabile in tutti i Paesi dell'Unione Europea e negli altri Paesi con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto, batteria o imballo indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico. Su talune batterie questo simbolo può essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. Il simbolo chimico del piombo (Pb) è aggiunto se la batteria contiene più dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che questi prodotti e le batterie siano smaltiti correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero essere causate dal trattamento inappropriato dei medesimi prodotti o batterie. Il riciclo dei materiali aiuterà a preservare le risorse naturali. Nel caso di prodotti che per ragioni di sicurezza, prestazioni o integrità dei dati richiedano una connessione permanente con una batteria in essi incorporata, la stessa dovrà essere sostituita esclusivamente da personale qualificato. Per assicurarsi che la batteria sia trattata correttamente, si prega di consegnare i prodotti a fine vita in un centro di raccolta idoneo per il riciclo di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per tutte le altre batterie, si prega di consultare la sezione relativa alla rimozione sicura della batteria dal prodotto. Si prega di consegnare le batterie in un centro di raccolta idoneo per il riciclo delle batterie esauste. Per informazioni più dettagliate sul riciclo di questi prodotti o batterie, si prega di contattare il vostro Comune, il servizio di smaltimento rifiuti ovvero il punto vendita presso il quale è stato acquistato il prodotto o la batteria. In caso di smaltimento abusivo di batterie o di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa vigente (valido solo per l'Italia).

A Identificazione delle parti

1 Tasto Gira (gira dall'altro lato la fotocamera applicata)
2 Tasto di regolazione dell'angolazione (regola l'angolazione dell'impugnatura)
3 Tasto PHOTO
4 Tasto C1
5 Tasto zoom
6 Vite di montaggio dell'apparecchio video/fotografico
7 Rotella di montaggio della fotocamera
8 Rotella di regolazione (regolazione manuale per cambiare l'angolazione dell'impugnatura)
9 Indicatore
10 Tasto MOVIE
11 Interruttore LOCK (disattiva la funzione di telecomando per impedire di azionare accidentalmente la fotocamera)
12 Coperchio del vano batterie

B Inserimento della batteria

Inserire la batteria in modo che il polo + sia rivolto verso l'alto.
(Il segno + sul vano batteria indica la direzione della batteria.)

Pairing dell'unità con la fotocamera applicata

- Il seguente è un esempio di procedura di montaggio per le fotocamere digitali con obiettivo intercambiabile Sony e le fotocamere digitali Sony. Per i dettagli fare riferimento alla Guida in dotazione con i modelli di fotocamera compatibili con questa unità.
- Prima di eseguire il pairing, assicurarsi che l'interruttore LOCK sull'unità NON sia in posizione "LOCK".

1 Sulla fotocamera, selezionare MENU → (rete) → [Impostaz. Bluetooth] → [Funzione Bluetooth] → [Attiv.].

2 Sulla fotocamera, selezionare MENU → (rete) → [Cntrl remt Bluetooth] → [Attiv.].

3 Sulla fotocamera, selezionare MENU → (rete) → [Impostaz. Bluetooth] → [Associazione].

4 Sull'unità, tenere premuto il tasto PHOTO e il lato T del tasto Zoom simultaneamente per almeno 7 secondi.

5 Quando viene visualizzato un messaggio di conferma sullo schermo della fotocamera, selezionare [OK].
- Viene visualizzato e l'associazione inizia.
- Quando l'associazione è completata, viene visualizzato [Associati.].

Nota
- Se il pairing non riesce, l'indicatore sull'unità lampeggia rapidamente. In tal caso, ripetere tutta la procedura dall'inizio.
- Nelle seguenti situazioni, eseguire di nuovo la procedura di pairing con la fotocamera applicata.
  - Sull'unità viene montata una fotocamera diversa da utilizzare. (Quando si sostituisce la fotocamera con quella che era montata in precedenza, occorre eseguire di nuovo il pairing dell'unità con la fotocamera applicata.)
  - Sono state reimpostate le impostazioni di rete della fotocamera.

Confermare l'impostazione sulla fotocamera

Sulla fotocamera, selezionare MENU → (rete) → [Cntrl remt Bluetooth] e controllare che sia selezionato [Attiv.].

C Montaggio della fotocamera

D Regolazione dell'angolo di inclinazione

- Premere più volte il tasto di regolazione dell'angolazione per regolare l'angolazione dell'impugnatura.
- Ruotare la rotella di regolazione per regolare gradualmente l'angolazione dell'impugnatura.

E Riprese con la fotocamera

Per registrare un filmato:

Premere il tasto MOVIE.
Per interrompere le riprese, premere di nuovo il tasto MOVIE.

Per scattare una foto:

Premere il tasto PHOTO fino a metà corsa per mettere a fuoco, quindi premerlo a fondo per scattare.

Caratteristiche tecniche

Limite massimo di peso	Fino a 1,2 kg (peso totale con la fotocamera e gli accessori installati)
Dimensioni (circa)	Con le gambe ripiegate: 49,5 mm × 173,0 mm × 42,0 mm Con le gambe allargate: 146,5 mm × 133,5 mm × 163,0 mm (L/A/P)
Peso (circa)	215 g (batteria esclusa)
Accessori inclusi	Impugnatura di scatto con telecomando wireless (1), batteria a bottone al litio (CR2032) (1), marsupio (1), corredo di documentazione stampata

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il marchio denominativo e i loghi Bluetooth® sono marchi commerciali registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e il loro utilizzo da parte di Sony Corporation è concesso in licenza.

Português

Acerca do manual para este produto

Este guia descreve os preparativos necessários para começar a utilizar o produto, operações básicas, etc. Para mais detalhes, consulte o "Guia de Ajuda" (manual online).

"Guia de Ajuda" (manual online)
https://rd1.sony.net/help/ilc/1970/h_zz/

Notas de utilização

- Esta unidade é o Punho de disparo com a função de telecomando sem fios compatível com Bluetooth (doravante referida como "esta unidade"). Para os modelos de câmaras compatíveis com esta unidade, visite o Web site em: https://www.sony.net/dics/vpt2bt/
- Se o peso da câmara montada ultrapassar o limite de peso máximo desta unidade (peso total da câmara montada e respetivos acessórios), a unidade pode cair, resultando em danos.
- Para evitar o risco de incêndio ou choque elétrico, tenha em atenção as seguintes precauções:
  - Não desmonte nem altere esta unidade.
  - Não utilize a unidade com as mãos molhadas.
  - Não permita a entrada de água ou matérias estranhas (metal, substâncias inflamáveis, etc.) nesta água.
- Para evitar o risco de danos ou avaria, tenha em atenção as seguintes precauções:
  - Esta unidade é um equipamento de precisão. Não deixe cair esta unidade, não bata na unidade nem permita que sofra fortes impactos físicos.
  - Não toque nos contactos elétricos desta unidade com as mãos desprotegidas.
  - Não utilize nem guarde esta unidade num local sujeito a temperaturas e humidade elevadas.
  - Quando utilizar esta unidade no exterior, não exponha a unidade à chuva ou água do mar.
- Para a inspeção e reparação do interior desta unidade, contacte o seu revendedor Sony ou serviço de assistência técnica local autorizado da Sony.
- Quando abrir/fechar as pernas desta unidade ou regular o ângulo do punho, mantenha os seus dedos afastados para evitar o risco de os entalar.
- Quando utilizar esta unidade como tripé, abra as respetivas pernas até ao máximo e coloque a unidade numa superfície plana. Dependendo do ângulo de inclinação da cabeça do punho ou da câmara montada, a unidade pode ficar desequilibrada e oscilar. Não utilize a unidade se ela oscilar.
- Certifique-se de que a câmara está corretamente montada nesta unidade para evitar o risco de ela cair e causar um acidente ou ferimentos.
- Não transporte esta unidade com a câmara montada na mesma.
- Esta unidade foi concebida para ser resistente à poeira e à humidade, mas não é à prova de água nem de salpicos. Quando utilizar o produto em condições de chuva, não deixe o produto molhar-se.

⚠ AVISO

Não engula a pilha, existe o risco de ocorrer queimadura química.
Esta unidade contém uma pilha tipo moeda. Em caso de ingestão da pilha, poderá sofrer queimaduras graves em apenas 2 horas, que poderão resultar em morte.
Mantenha as pilhas novas e usadas fora do alcance das crianças. Se a tampa do compartimento das pilhas não fechar adequadamente, deixe de utilizar o produto e mantenha-o fora do alcance das crianças.
Se suspeitar que a pilha foi engolida ou inserida em qualquer parte do corpo, consulte imediatamente um médico.

Tratamento de pilhas, baterias e equipamentos elétricos e eletrónicos no final da sua vida útil (aplicável na União Europeia e em países com sistemas de recolha seletiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto, na pilha ou bateria ou na embalagem, indica que o produto e a pilha ou bateria não devem ser tratados como resíduos urbanos indiferenciados. Em determinadas pilhas e baterias, este símbolo pode ser utilizado em combinação com um símbolo químico. O símbolo químico para chumbo (Pb) é adicionado se a pilha ou bateria contiver mais de 0,004% de chumbo. Ao garantir uma eliminação adequada destes produtos e destas pilhas ou baterias, irá ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública que poderiam ser provocadas por um tratamento incorreto destes resíduos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Se, por motivos de segurança, desempenho ou proteção de dados, os produtos necessitarem de uma ligação permanente a uma pilha ou bateria integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados. Acabado o período de vida útil dos produtos, coloque-os num ponto de recolha de produtos elétricos/eletrónicos, de forma a garantir o tratamento adequado dos produtos e da pilha ou bateria integrada. Para todas as outras pilhas ou baterias, consulte as instruções do produto sobre a remoção da mesma. Deposite a pilha ou bateria num ponto de recolha destinado à reciclagem de resíduos de pilhas e baterias. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto ou desta pilha ou bateria, contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto ou a pilha ou bateria.

A Identificar as peças

1 Botão de levantar/baixar (levanta/baixa a câmara montada)
2 Botão de ajuste do ângulo (ajustar o ângulo do punho)
3 Botão PHOTO
4 Botão C1
5 Botão de zoom
6 Parafuso de montagem da câmara
7 Roda de montagem da câmara
8 Roda de ajuste (ajusta a sensibilidade para alterar o ângulo do punho)
9 Indicador
10 Botão MOVIE
11 Interruptor LOCK (desativa a função do telecomando para evitar operações da câmara por engano)
12 Tampa do compartimento da pilha

B Introduzir a pilha

Introduza a pilha de modo a que o terminal + esteja virado para cima.
(+ no compartimento das pilhas indica o sentido das pilhas.)

Emparelhar a unidade com a câmara montada

- Segue-se um exemplo de um procedimento de montagem para Câmaras Digitais de Objetivas Intercambiáveis da Sony e Câmaras Fotográficas Digitais da Sony. Para mais detalhes, no Guia de Ajuda fornecido, consulte os modelos das câmaras que podem ser montadas nesta unidade.
- Antes de emparelhar, certifique-se de que o interruptor LOCK desta unidade NÃO está na posição "LOCK".

1 Na câmara, selecione MENU → (rede) → [Definições Bluetooth] → [Função Bluetooth] → [Lig.].

2 Na câmara, selecione MENU → (rede) → [Cont. rem. Bluetooth] → [Lig.].

3 Na câmara, selecione MENU → (rede) → [Definições Bluetooth] → [Emparelhamento].

4 Nesta unidade, prima e mantenha premido o botão PHOTO e o lado T do botão de zoom ao mesmo tempo durante pelo menos 7 segundos.

5 Quando aparecer uma mensagem de confirmação no ecrã da câmara, selecione [OK].
- Aparece o símbolo e o emparelhamento inicia-se.
- Terminado o emparelhamento, aparece a indicação [Emparelhado.].

Nota
- Se o emparelhamento falhar, o indicador desta unidade pisca rapidamente. Se isso acontecer, repita o procedimento desde o início.
- Nas seguintes situações, emparelhe novamente esta unidade com a câmara montada:
  - Montou outra câmara nesta unidade para utilização. (Quando repuser a câmara previamente montada, também tem de voltar a emparelhar a unidade com a câmara montada.)
  - Redefiniu as definições de rede da câmara.

Confirmar a definição na câmara

Na câmara, selecione MENU → (rede) → [Cont. rem. Bluetooth] e certifique-se de que [Lig.] está selecionado.

C Montar a câmara

D Ajustar o ângulo de inclinação

- Prima o botão de ajuste do ângulo várias vezes para ajustar o ângulo do punho.
- Rode a roda de ajuste para ajustar a sensibilidade para alterar o ângulo do punho.

E Disparo da câmara

Para gravar um filme

Prima o botão MOVIE.
Para deixar de gravar, prima novamente o botão MOVIE.

Para tirar uma fotografia

Prima o botão PHOTO até meio para focar e depois prima o botão completamente.

Características técnicas

Máximo limite de peso	Até 1,2 kg (peso total da câmara montada e respetivos acessórios)
Dimensões (aprox.)	Com as pernas fechadas: 49,5 mm × 173,0 mm × 42,0 mm Com as pernas abertas: 146,5 mm × 133,5 mm × 163,0 mm (l/a/p)
Peso (aprox.)	215 g (sem pilhas)
Itens incluídos	Punho de disparo com telecomando sem fios (1), Pilha de iões de lítio tipo moeda (CR2032) (1), Bolsa (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

A marca e os logos Bluetooth® são marcas registadas propriedade da Bluetooth SIG, inc. e a utilização de tais marcas pela Sony Corporation está sob licença.

中文（简）

保留备用

关于本产品的说明书

本指南介绍了开始使用本产品以及进行基本操作等所需的准备工作。有关详细信息，请参阅"帮助指南"（Web 说明书）。

"帮助指南"（Web 说明书）
https://rd1.sony.net/help/ilc/1970/h_zz/

使用须知

- 本装置是一款带有兼容Bluetooth功能的无线遥控器的拍摄手柄(以下简称"本装置")。有关与本装置兼容的相机/摄像机型号，请访问以下网站：https://www.sony.net/dics/vpt2bt/
- 如果所安装相机/摄像机的重量超出了本装置的最大重量限制（所安装的相机/摄像机与配件的总重量），则可能会导致本装置侧翻，从而造成损坏。
- 为了避免发生火灾或触电等危险，请注意以下几点：
  - 请勿拆解或改装本装置。
  - 请勿在手湿的情况下使用本装置。
  - 请勿让水或异物（金属、易燃物质等）进入本装置。
- 为了避免发生损坏或故障等危险，请注意以下几点：
  - 本机属精密设备。请勿摔落、击打本机，也不要对其施加猛烈的物理撞击。
  - 请勿徒手触摸本机上的电触点。
  - 请勿在高温、高湿的场所中使用或存放本装置。
  - 在室外使用本装置时，请勿将其暴露在雨水或海水中。
- 有关本装置的内部检查和维修事宜，请与Sony 经销商或当地的 Sony 授权维修机构联系。
- 展开/收起本装置的支架腿或调整手柄角度时，请将手指放在正确的位置，以免被夹住。
- 将本装置用作三脚架时，请将其支腿完全展开，然后放在平坦的表面上。取决于手柄头部或所安装相机/摄像机的倾斜角度，本装置可能会失衡和晃动。请勿在晃动的情况下使用本装置。
- 请确保您的相机牢牢固定在本装置上，以免发生松脱并导致事故或人身伤害。
- 安装有相机/摄像机时，请勿摆动本装置。
- 本装置具有防尘和防潮设计，但是不防水或防溅水。当您在阴雨条件下使用本产品时，请不要让本产品淋湿。

⚠ 警告

请勿吞咽电池，这会有化学烧灼危险。
本装置中包含纽扣电池。如果吞咽纽扣电池，则2小时内就可能造成严重的体内烧灼并导致死亡。
请将新旧电池均放到儿童够不到的地方。如果电池舱盖没有紧闭，请停止使用产品并将其放到儿童够不到的地方。
如果您认为电池可能已被吞咽或进入到人体内，请立即就医。

禁用无线相关的功能

在搭乘飞机等需要关闭无线电通讯时，请将LOCK开关拨置LOCK一侧。

A 部件识别

1 翻转按钮（翻转所安装的相机/摄像机。）
2 角度调整按钮（调整手柄的角度。）
3 PHOTO按钮
4 C1按钮
5 变焦按钮
6 相机/摄像机安装螺丝
7 相机/摄像机安装轮
8 调整轮（调整在改变手柄角度时的操作感。）
9 指示灯
10 MOVIE按钮
11 LOCK开关（禁用遥控器功能，以防无意中操作相机/摄像机。）
12 电池舱盖

B 插入电池

插入电池时，使+端子朝上。
（电池盒上的+指示了电池的方向。）

将本装置与所安装的相机/摄像机配对

- 以下是Sony可更换镜头数码相机和Sony数码照相机的安装过程示例。有关详细信息，请参阅可在本装置上安装的相机/摄像机型号附带的帮助指南。
- 开始配对之前，请确保本装置上的LOCK开关未处于"LOCK"位置。

1 在相机上，选择MENU →（网络）→ [Bluetooth设置] → [Bluetooth功能] → [开]。

2 在相机上，选择MENU →（网络）→ [Bluetooth遥控] → [开]。

3 在相机上，选择MENU →（网络）→ [Bluetooth设置] → [配对]。

4 在本装置上，同时按住PHOTO按钮和变焦按钮的T侧至少7秒钟。

5 当相机屏幕上出现确认信息时，选择[确定]。
- 此时出现并开始配对。
- 配对完成后，会出现[已配对。]。

注意
- 如果配对失败，本装置上的指示灯会快速闪烁。如果出现这种情况，请从头开始重新执行上述过程。
- 在下列情况下，请重新将本装置与所安装的相机/摄像机进行配对。
  - 在本装置上安装其他相机/摄像机。（再次安装先前的相机/摄像机时，也必须从头开始重新将本装置与所安装的相机/摄像机进行配对。）
  - 重置相机/摄像机的网络设置。

确认相机/摄像机的设置

在相机/摄像机上，选择MENU →（网络）→ [Bluetooth遥控]，并确保选择[开]。

C 安装相机/摄像机

D 调整倾斜角度

- 按压几下角度调整按钮可调整手柄的角度。
- 转动调整轮可调整在改变手柄角度时的操作感。

E 相机/摄像机拍摄

拍摄影片

按MOVIE按钮。
要停止拍摄，请再次按MOVIE按钮。

拍摄静止影像

半按PHOTO按钮进行对焦，然后完全按下。

规格

最大重量限制	不超过1.2 kg（所安装相机/摄像机和配件的总重量）
尺寸（约）	支腿收起：49.5 mm × 173.0 mm × 42.0 mm 支腿展开：146.5 mm × 133.5 mm × 163.0 mm（宽/高/长）
质量（约）	215 g（不含电池）
所含物品	无线多功能拍摄手柄(1)、纽扣锂电池(CR2032) (1)、袋子(1)、成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

Bluetooth®文字商标和徽标是归Bluetooth SIG, Inc.所有的注册商标，Sony Corporation对任何此类商标的使用都获得了许可。

中文（繁）

關於本產品的手冊

本指南說明使用產品前的必要準備工作、基本操作等等。如需詳細資訊，請參閱"說明指南"（線上手冊）。

"說明指南"（線上手冊）
https://rd1.sony.net/help/ilc/1970/h_zz/

- 本產品為支援Bluetooth功能的無線多功能拍攝手柄（以下簡稱"本產品"）。有關本產品相容的相機機型，請前往下列網站：https://www.sony.net/dics/vpt2bt/
- 如果已安裝相機的重量超過本產品的最大重量限制（已安裝相機及配件的總重），本產品可能傾倒而造成損壞。
- 為避免起火或觸電的風險，請遵守下列事項：
  - 請勿拆解或改造本產品。
  - 手上沾水時請勿使用本產品。
  - 請勿讓水或異物（金屬、易燃性物質等）進入本產品。
- 為避免損壞或故障的風險，請遵守下列事項：
  - 本產品屬精密設備。切勿讓本產品有摔落、碰撞或受到強烈物理衝擊等情形。
  - 切勿徒手觸摸本產品上的電觸點。
  - 請勿將本產品用於或存放於溫度及溼度過高的環境中。
  - 在戶外使用本產品時，請勿讓產品暴露於雨水或海水中。
- 有關本產品的內部檢驗和維修，請聯絡Sony經銷商或當地Sony授權服務中心。
- 打開/收起本產品腳架或調整手柄角度時，請注意手指位置，以避免遭到夾傷。
- 將本產品當作三腳架時，請將腳架完全拉開，並將本產品放在平坦表面上。根據手柄頭或已安裝相機的傾斜角度，本產品可能失去平衡並產生晃動。如果出現晃動情形，請勿使用本產品。
- 務必確認相機已牢固安裝於本產品上，以避免發生掉落而造成意外或受傷。
- 請勿在安裝相機的情況下搖晃本產品。
- 本裝置具有防塵與防潮設計，但不防水，也不防濺。在雨天環境下使用本產品時，切勿讓產品淋濕。

⚠ 警告

不可吞食電池，以免有化學燒傷的危險。
本裝置包含一個硬幣/鈕扣型電池。如果誤食硬幣/鈕扣型電池，短短2小時內便有可能引起嚴重體內灼傷，並可能導致死亡。
請將新舊電池存放在兒童無法觸及的地方。如果電池蓋無法確實緊閉，請停止使用該產品，並存放在兒童無法觸及的地方。
如果電池可能已經被吞下或放入體內任何部位，應立即就醫。

A 零件識別

1 翻轉按鈕（翻轉安裝的相機）
2 角度調整按鈕（調整手柄角度。）
3 PHOTO按鈕
4 C1按鈕
5 縮放按鈕
6 相機安裝螺絲
7 相機安裝轉輪
8 調整輪（調整改變手柄角度的感覺。）
9 指示燈
10 MOVIE按鈕
11 LOCK開關（停用無線多功能以避免意外操作相機。）
12 電池室外蓋

B 插入電池

插入電池並使+端子朝上。
（電池室上的+表示電池方向。）

配對本產品與安裝的相機

- 以下為Sony可換鏡頭數位相機及Sony數位照相機的安裝程序範例。如需詳細資料，請參閱可安裝於本產品的相機機型所附的說明指南。
- 開始配對前，請確定本產品的LOCK開關未切換至"LOCK"位置。

1 在相機上，選擇MENU →（網路）→ [Bluetooth設定] → [Bluetooth功能] → [開]。

2 在相機上，選擇MENU →（網路）→ [Bluetooth遙控] → [開]。

3 在相機上，選擇MENU →（網路）→ [Bluetooth設定] → [配對]。

4 在本產品上，同時按住PHOTO按鈕與縮放按鈕的T側至少7秒。

5 相機螢幕上出現確認訊息時，請選擇[確定]。
- 會顯示且配對會開始執行。
- 配對完成時，隨即會顯示[已配對。]。

備註
- 如果配對失敗，本產品上的指示燈會快速閃爍。如果發生此情形，請重新執行程序。
- 在下列情況下，請重新配對本產品與安裝的相機。
  - 在本產品上安裝其他相機進行操作。（換回原本安裝的相機時，您同樣必須重新配對本產品與安裝的相機。）
  - 重設相機的網路設定。

確認相機的設定

在相機上，選擇MENU →（網路）→ [Bluetooth遙控]並確定選擇[開]。

C 安裝相機

D 調整傾斜角度

- 按下角度調整按鈕數次，以調整手柄角度。
- 轉動調整輪，調整改變手柄角度的感覺。

E 相機拍攝

拍攝影片

按下MOVIE按鈕。
若要停止拍攝，請再次按下MOVIE按鈕。

拍攝靜態影像

半按下PHOTO按鈕進行對焦，然後全按下按鈕。

規格

最大重量限制	最多1.2 kg（已安裝相機及配件的總重）
尺寸（概略值）	腳架摺疊時：49.5 mm × 173.0 mm × 42.0 mm 腳架展開時：146.5 mm × 133.5 mm × 163.0 mm（寬/高/深）
質量（概略值）	215 g（不含電池）
所含物品	無線多功能拍攝手柄（1）、硬幣型鋰電池（CR2032）（1）、收納袋（1）、成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

Bluetooth®字樣與標誌是Bluetooth SIG, Inc.註冊及擁有的商標，Sony Corporation是在授權下使用任何此類標誌。